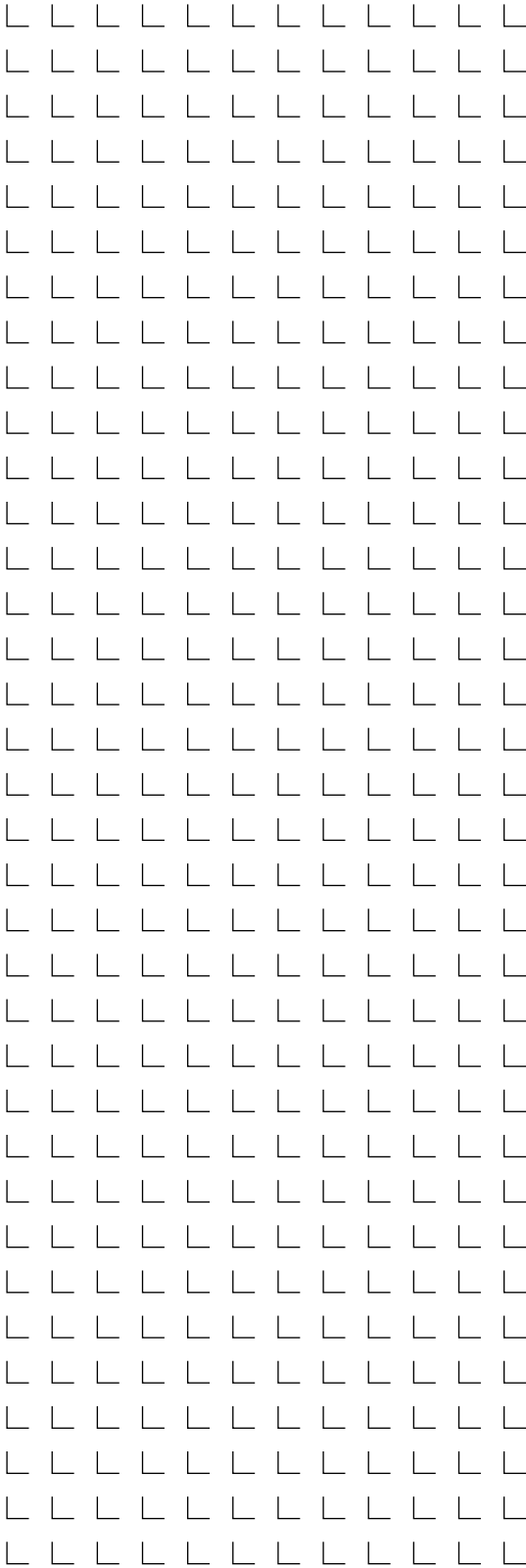




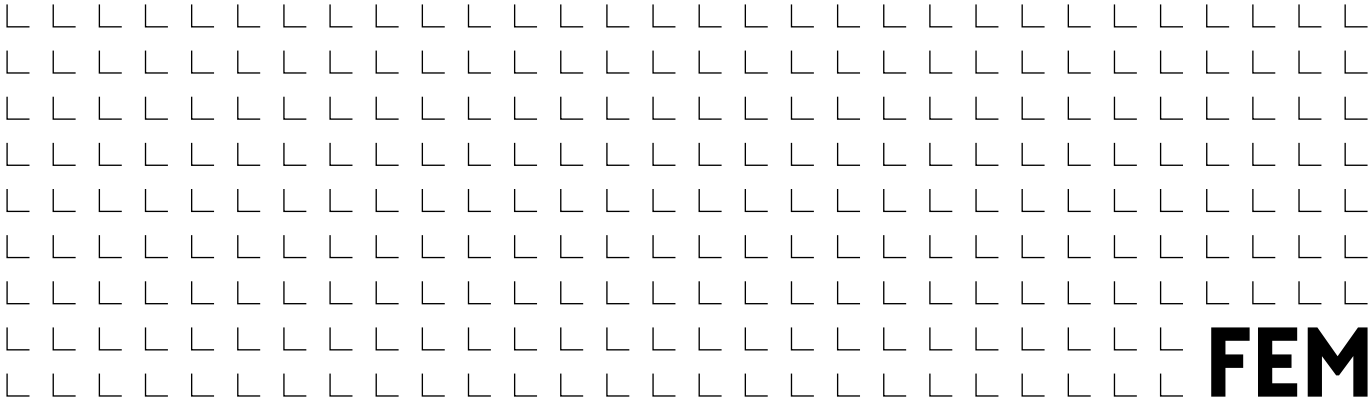
125 EC-B

125 EC-B 6

FEM
Technical Data

LIEBHERR

Tower Cranes



FEM

Liebherr Connect Features



Micromove

Feinpositioniermodus • Fine positioning mode • Mode de positionnement de précision • Modalità di posizionamento preciso
Modo de posicionamiento preciso • Modo de posicionamento fino • Система обеспечивает точное позиционирование грузов без рывков



Load-Plus

Traglasterhöhung für einzelne Hübe • Lifting capacity increase for individual lifts • Augmentation de la capacité de charge pour des levages individuels
Aumento della portata per singoli sollevamenti • Aumento de la capacidad de carga en elevaciones individuales • Aumento da capacidade de carga para movimentos individuais • Увеличение грузоподъемности



Load-Reduction

Drosselung der Traglastkurve • Restriction of lifting capacity chart • Réduction de la courbe de charge • Limitazione della curva di portata
Regulación de la curva de capacidad de carga • Limitação da curva de capacidade de carga • Уменьшение грузоподъемности



SNLK+

Standardnutzlastkurve bei hohen Hakenhöhen > 100 m • Standard payload chart for hook heights > 100 m • Courbe de charge utile standard pour des hauteurs sous crochet élevées > 100 m • Curva standard di carico utile con altezze del gancio elevate > 100 m • Curva de carga útil estándar con elevadas alturas de gancho > 100 m • Curva de carga útil padrão para alturas de gancho elevadas > 100 m • Режим для увеличенной грузоподъемности при высоте крюка больше 100 м



Speed2Lift

Reiner 2-Strangbetrieb mit maximaler Hubgeschwindigkeit • Pure 2-fall operation with maximum hoist speed • Mode 2 brins intégral avec vitesse de levage maximale • Operazione a due funi pura con velocità di sollevamento massima • Servicio puramente de 2 ramales con velocidad de elevación máxima
Operação pura com 2 cabos com velocidade máxima de elevação • 2-кратная запасовка для быстрого перемещения грузов



ABB

Ausgrenzen von Arbeitsbereichen • Demarcation of working areas • Exclusion of zones de travail • Esclusione dei campi di lavoro • Exclusión de áreas de trabajo
Exclusão de áreas de trabalho • Система ограничивает рабочую зону крана и исключает опасные участки



ACS

Anbindung eines externen Anti-Kollisionssystems • Connection of an external anti-collision system • Connexion d'un système anti-collision externe
Collegamento di un sistema anti-collisione esterno • Conexión de un sistema externo anticollisión • Acesso a um sistema anticollisão externo
Подключение внешней системы защиты от столкновений



Trolley camera / Hook camera

Laufkatzenkamera bzw. Kamera an der Auslegerspitze • Trolley camera or camera at the jib head • Caméra de chariot / caméra de crochet en bout de flèche
Telecamera a carrello o telecamera sulla punta del braccio • Cámara del carrito o cámara en el tramo punta de pluma • Câmera do carrinho ou câmera na ponta da lança • Камера на грузовой тележке / оголовке стрелы



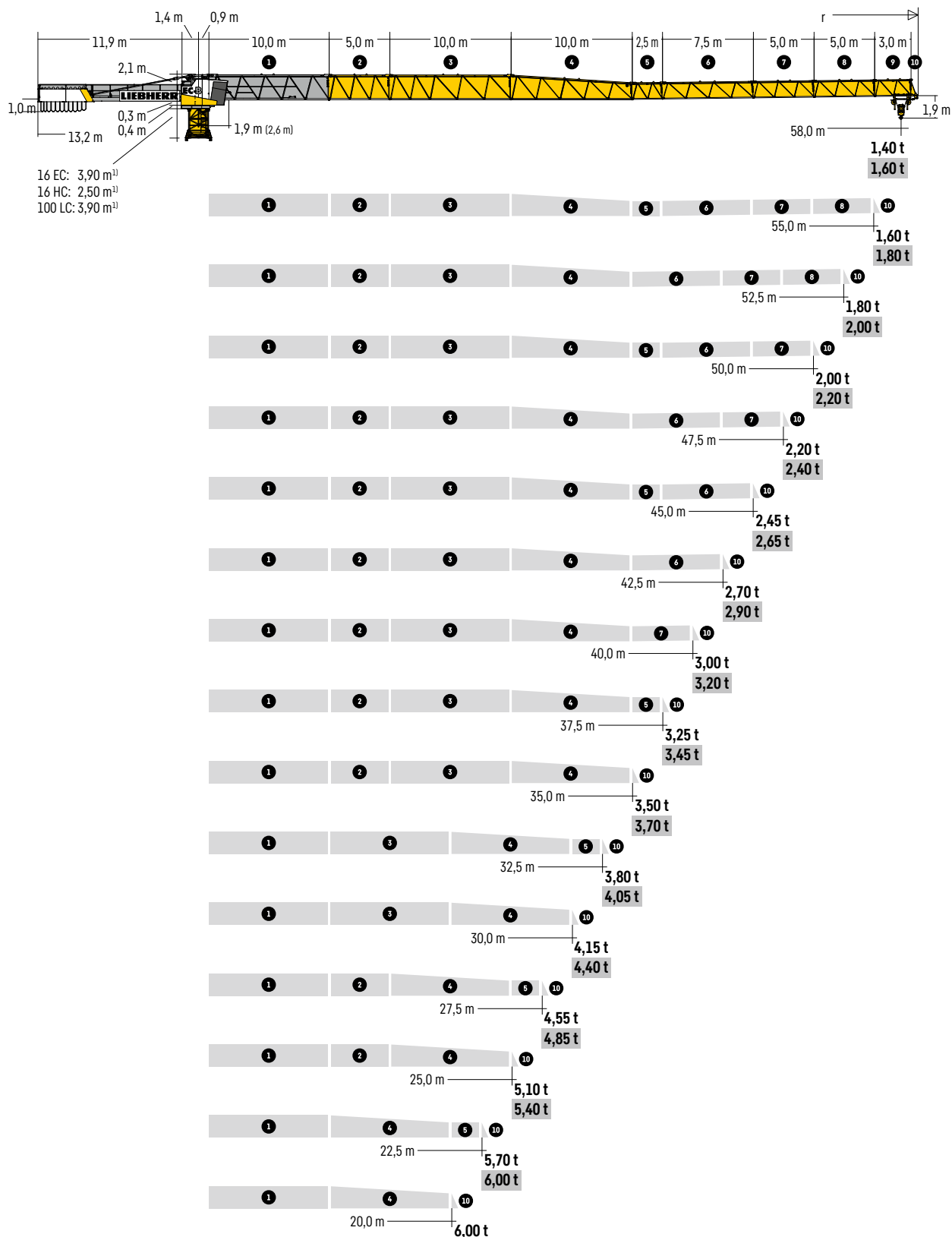
Crane Locking

Drosselung der Antriebsgeschwindigkeiten per Remote-Zugriff • Restriction of drive speeds via remote access • Réduction de la vitesse d'entraînement par accès à distance • Limitazione delle velocità di azionamento tramite accesso remoto • Reducción de las velocidades de accionamiento mediante acceso remoto • Limitação das velocidades da movimentação por acesso remoto • Замедление привода через удалённый доступ

125 EC-B 6

Ausladung und Tragfähigkeit • Radius and capacity • Portée et charge Sbraccio e portata • Alcances y cargas • Alcance e capacidade de carga Вылет и грузоподъемность.....	04
Kranaufbauten • Crane superstructures • Superstructures de grue • Sovrastrutture Superestructuras para grúas • Estruturas da grua • Конструкции крана.....	06
Hubhöhe • Hoisting height • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема	07
Antriebe • Driving units • Mécanismes d'entraînement • Meccanismi Mecanismos • Mecanismos • Приводы	10
Ballast • Counterweight • Contrepoids • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт	11
Transport • Transport • Transport • Trasporto • Transporte • Transporte • Транспорт	12
Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido Lista de embalagem • Упаковочный лист	12

Ausladung und Tragfähigkeit · Radius and capacity · Portée et charge · Sbraccio e portata Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga · Вылет и грузоподъемность



Tragfähigkeiten gültig bis 50 m Hubhöhe. · Lifting capacities valid up to 50 m hoisting height. · Capacités de levage valables jusqu'à 50 m de hauteur sous crochet. · Portate valide fino a 50 m d'altezza di sollevamento. · Cargas válidas hasta altura de 50 m. · Cargas válidas ate à altura de 50 m. · Грузоподъемность действительна до 50 м высоты подъема.

¹⁾ Turmstück oder Kletterturmstück · Tower section or climbing tower section · Élément de mât ou élément de mât télescopable · Elemento torre oppure elemento torre telescopabile
Tramo torre o tramo torre trepable · Segmento de torre ou segmento de torre para ascensão · Башенная секция или секция наращивания

LM 1

m	r	m	t	m															
				20,0	22,5	25,0	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	58,0
58,0 (r=59,6)	1,9 (2,6) - 16,8	6		4,99	4,39	3,91	3,52	3,19	2,90	2,66	2,45	2,27	2,10	1,96	1,82	1,71	1,60	1,50	1,40
55,0 (r=56,6)	1,9 (2,6) - 17,3	6		5,16	4,56	4,07	3,67	3,33	3,04	2,79	2,58	2,39	2,22	2,07	1,93	1,81	1,70	1,60	
52,5 (r=54,1)	1,9 (2,6) - 18,0	6		5,38	4,76	4,26	3,84	3,49	3,19	2,93	2,71	2,51	2,34	2,18	2,04	1,91	1,80		
50,0 (r=51,6)	1,9 (2,6) - 18,7	6		5,60	4,95	4,43	4,00	3,63	3,32	3,06	2,82	2,62	2,44	2,27	2,13	2,00			
47,5 (r=49,1)	1,9 (2,6) - 19,1	6		5,72	5,07	4,54	4,10	3,73	3,42	3,14	2,90	2,70	2,51	2,34	2,20				
45,0 (r=46,6)	1,9 (2,6) - 19,8	6		5,93	5,26	4,71	4,26	3,88	3,55	3,27	3,02	2,81	2,62	2,45					
42,5 (r=44,1)	1,9 (2,6) - 20,3	6		6,00	5,40	4,84	4,38	3,99	3,65	3,36	3,11	2,89	2,70						
40,0 (r=41,6)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,01	4,53	4,13	3,78	3,48	3,22	3,00							
37,5 (r=39,1)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,02	4,54	4,14	3,80	3,50	3,25								
35,0 (r=36,6)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,02	4,54	4,14	3,79	3,50									
32,5 (r=34,1)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,02	4,54	4,14	3,80										
30,0 (r=31,6)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,02	4,55	4,15											
27,5 (r=29,1)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,59	5,02	4,55												
25,0 (r=26,6)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,63	5,10													
22,5 (r=24,1)	1,9 (2,6) - 21,0	6		6,00	5,70														
20,0 (r=21,6)	1,9 (2,6) - 20,0	6		6,00															

→ t

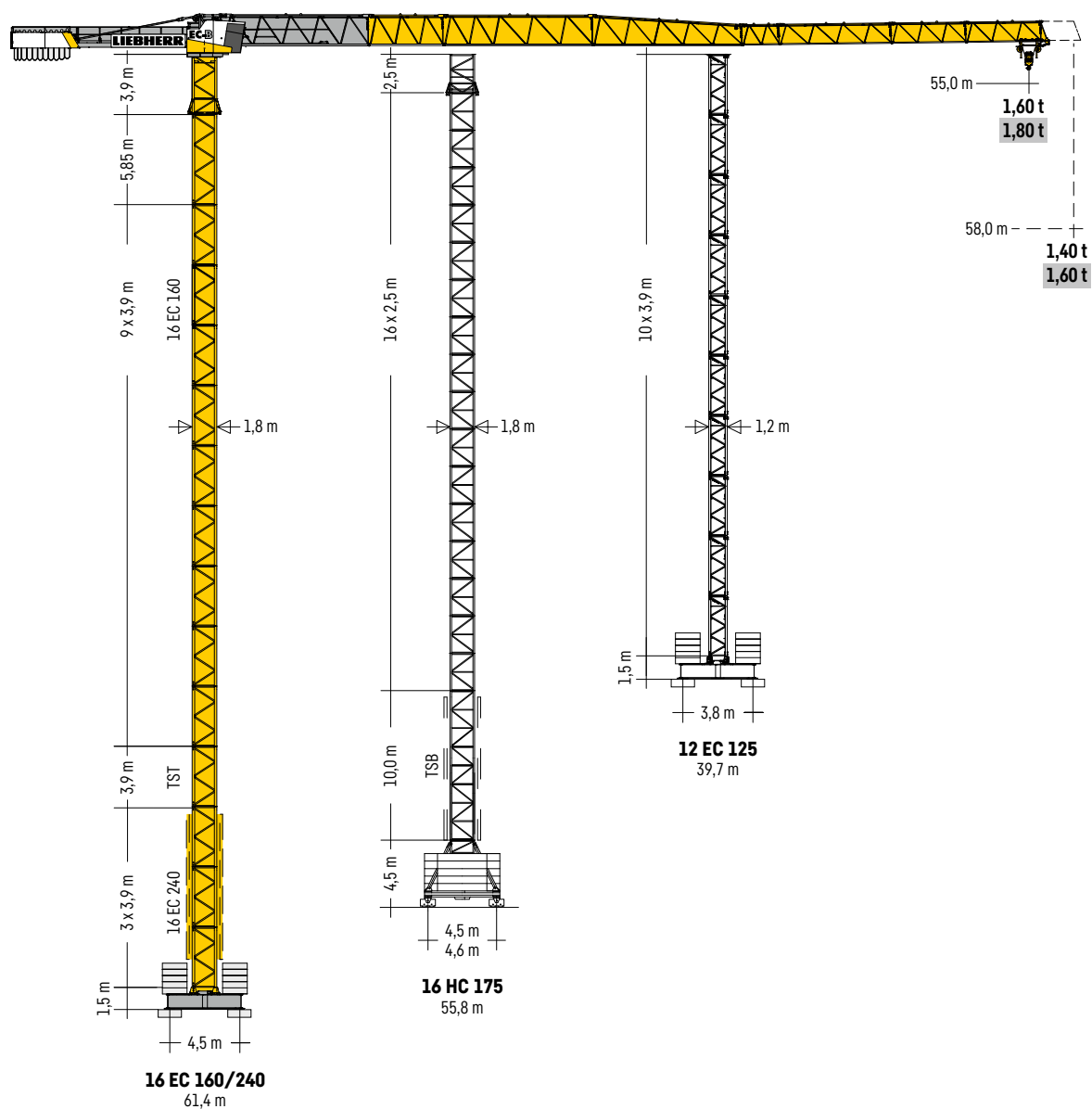
Load-Plus

m	r	m	t	m															
				20,0	22,5	25,0	27,5	30,0	32,5	35,0	37,5	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	58,0
58,0 (r=59,6)	1,9 (2,6) - 18,3	6		5,47	4,84	4,32	3,90	3,54	3,24	2,97	2,74	2,54	2,37	2,21	2,06	1,93	1,82	1,71	1,60
55,0 (r=56,6)	1,9 (2,6) - 18,8	6		5,63	4,99	4,47	4,04	3,67	3,36	3,09	2,86	2,65	2,47	2,30	2,16	2,03	1,91	1,80	
52,5 (r=54,1)	1,9 (2,6) - 19,5	6		5,84	5,18	4,64	4,20	3,82	3,50	3,22	2,98	2,77	2,58	2,41	2,26	2,12	2,00		
50,0 (r=51,6)	1,9 (2,6) - 20,2	6		6,00	5,37	4,81	4,34	3,95	3,62	3,33	3,08	2,86	2,67	2,49	2,34	2,20			
47,5 (r=49,1)	1,9 (2,6) - 20,6	6		6,00	5,48	4,91	4,44	4,04	3,70	3,41	3,16	2,93	2,73	2,56	2,40				
45,0 (r=46,6)	1,9 (2,6) - 21,3	6		6,00	5,67	5,08	4,59	4,18	3,83	3,53	3,27	3,03	2,83	2,65					
42,5 (r=44,1)	1,9 (2,6) - 21,8	6		6,00	5,94	5,30	4,77	4,33	3,95	3,63	3,35	3,11	2,90						
40,0 (r=41,6)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,33	4,82	4,39	4,03	3,71	3,44	3,20							
37,5 (r=39,1)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,33	4,82	4,40	4,03	3,72	3,45								
35,0 (r=36,6)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,32	4,81	4,38	4,01	3,70									
32,5 (r=34,1)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,34	4,83	4,41	4,05										
30,0 (r=31,6)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,33	4,82	4,40											
27,5 (r=29,1)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,94	5,34	4,85												
25,0 (r=26,6)	1,9 (2,6) - 22,3	6		6,00	5,95	5,40													
22,5 (r=24,1)	1,9 (2,6) - 22,5	6		6,00															
20,0 (r=21,6)	1,9 (2,6) - 20,0	6		6,00															

→ t

(2,6 m): Gilt für alle Krane mit Baujahr vor 2026. Details siehe Bedienungsanleitung. • (2,6 m): Applies to all cranes manufactured before 2026. See operating manual for further details.
 (2,6 m): S'applique à toutes les grues dont l'année de construction est antérieure à 2026. Voir les détails dans les instructions d'emploi. • (2,6 m): Vale per tutte le gru con anno di fabbricazione precedente il 2026. Si veda il manuale istruzioni per i dettagli. • (2,6 m): Válido para todas las grúas cuyo año de fabricación es anterior a 2026. Más detalles en las instrucciones de montaje. • (2,6 m): Aplica-se para todas as gruas construídas antes do ano 2026. Para mais detalhes consultar manual de instrução. • (2,6 m): Действительно для всех кранов производства 2026 года. Подробную информацию смотри в инструкции по эксплуатации.

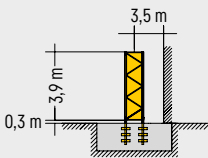
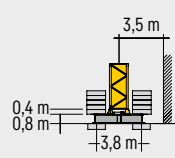
Kranaufbauten • Crane superstructures • Superstructures de grue • Sovrastrutture Superestructuras para grúas • Estruturas da grua • Конструкции крана



Tragfähigkeiten gültig bis 50 m Hubhöhe. • Lifting capacities valid up to 50 m hoisting height. • Capacités de levage valables jusqu'à 50 m de hauteur sous crochet. • Portate valide fino a 50 m d'altezza di sollevamento. • Cargas válidas hasta altura de 50 m. • Cargas válidas ate à altura de 50 m. • Грузоподъемность действительна до 50 м высоты подъема.

Hubhöhe • Hoisting height • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento
 Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема



3,90 m + 5,85 m		12 EC 125	
	9 + 1	40,0	-
10		38,1	39,0
	8 + 1	36,1	37,0
9		34,2	35,1
	7 + 1	32,2	33,1
8		30,3	31,2
	6 + 1	28,3	29,2
7		26,4	27,3
	5 + 1	24,4	25,3
6		22,5	23,4
	4 + 1	20,5	21,4
5		18,6	19,5
	3 + 1	16,6	17,5
4		14,7	15,6
	2 + 1	12,7	13,6
3		10,8	11,7
	1 + 1	8,8	9,7
2		6,9	7,8
	0 + 1	4,9	5,8
1		3,0	3,9
m		m	
			
16 EC 160 FA		16 EC 160 CB-0380m	

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. • Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell' edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

Hubhöhe • Hoisting height • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема

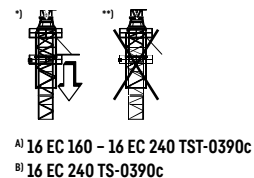


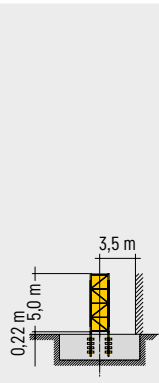
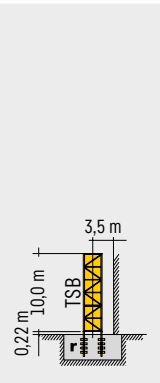
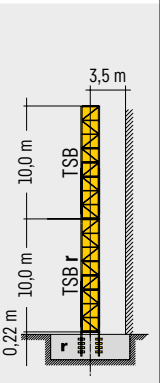
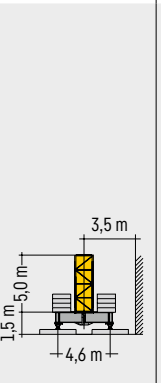
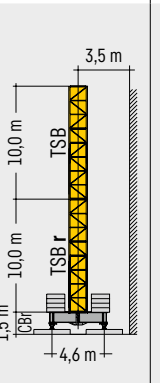
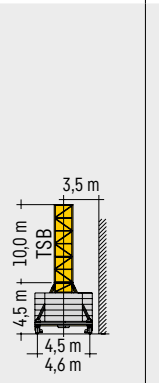
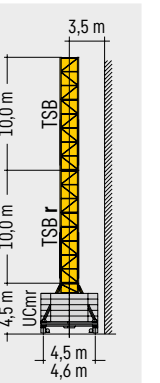
3,90 m	3,90 m + 5,85 m	16 EC 160/240			
15		-	61,5 ¹⁾ 1x A) 3x B)	-	-
	13 + 1	-	59,5 ¹⁾ 1x A) 2x B)	-	61,4 ¹⁾ 2) 1x A) 3x B)
14		-	57,5 ¹⁾ 1x A) 2x B)	-	59,5 ¹⁾ 2) 1x A) 2x B)
	12 + 1	-	55,6 ¹⁾ 1x A) 1x B)	-	57,5 ¹⁾ 2) 1x A) 1x B)
13		-	53,7 ¹⁾ 1x A) 1x B)	-	55,6 ¹⁾ 1x A) 1x B)
	11 + 1	-	51,7 ¹⁾ 1x A)	-	53,6 ¹⁾ 1x A)
12		-	49,8 ¹⁾ 1x A)	-	51,7 ¹⁾ 1x A)
	10 + 1	47,8 ¹⁾	47,8	49,4 ¹⁾ 2)	49,7
11		45,9 ¹⁾	45,9	47,4 ¹⁾	47,8
	9 + 1	43,9 ¹⁾	43,9	45,5 ¹⁾	45,8
10		42,0	42,0	43,5 ¹⁾	43,9
	8 + 1	40,0	40,0	41,6	41,9
9		38,0	38,0	39,6	40,0
	7 + 1	36,1	36,1	37,7	38,0
8		34,2	34,2	35,7	36,1
	6 + 1	32,2	32,2	33,8	34,1
7		30,3	30,3	31,8	32,2
	5 + 1	28,3	28,3	29,9	30,2
6		26,4	26,4	27,9	28,3
	4 + 1	24,4	24,4	26,0	26,3
5		22,5	22,5	24,0	24,4
	3 + 1	20,5	20,5	22,1	22,4
4		18,6	18,6	20,1	20,5
	2 + 1	16,6	16,6	18,2	18,5
3		14,7	14,7	16,2	16,6
	1 + 1	12,7	12,7	14,3	14,6
2		10,8	10,8	12,3	12,7
	0 + 1	8,8	8,8	10,4	10,7
1		6,9	6,9	8,4	8,8
0		3,0	3,0	4,5	4,9
		m	m	m	m
		16 EC 160 FA	20 EC 300 FA	16 EC 160 CB-0380m / 16 EC 160 CB-0380dm	20 EC 300 CB-0450m / 20 EC 300 CB-0450dm

Turmstücke 16 EC 240 müssen am Turmfuß eingebaut werden. Details siehe Bedienungsanleitung. • Tower sections 16 EC 240 must be installed on the tower base. See operating manual for further details. • Les éléments de mât 16 EC 240 doivent être montés en pied de grue. Voir les détails dans les instructions d'emploi. • Elementi torre 16 EC 240 devono essere montati alla base torre. Si veda il manuale istruzioni per i dettagli. • Los tramos torre de la 16 EC 240 tienen que ser montados en el pie de torre. Más detalles en las instrucciones de montaje. Segmentos de torre 16 EC 240 devem ser instalados sobre o segmento base. Para mais detalhes consultar manual de instrução. • Башенные секции 16 EC 240 должны монтироваться в основании башни. Подробную информацию смотри в инструкции по эксплуатации.

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. • Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

²⁾ **ohne Fahrwerke** • without Travel Gear • sans boogie • senza dispositivi di traslazione • sin cajas de traslación • sem mecanismo de translação
без механизмов передвижения

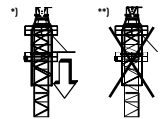


2,50 m	16 HC 175						
17	44,0 ¹⁾	54,0 ¹⁾	-	45,5 ¹⁾	-	-	-
16	41,5 ¹⁾	51,5 ¹⁾	61,5 ¹⁾	43,0 ¹⁾	-	55,8 ¹⁾	-
15	39,0 ¹⁾	49,0 ¹⁾	59,0 ¹⁾	40,5 ¹⁾	60,3 ¹⁾	53,3 ¹⁾	-
14	36,5	46,5	56,5 ¹⁾	38,0	57,8 ¹⁾	50,8 ¹⁾	60,8 ¹⁾
13	34,0	44,0	54,0	35,5	55,3 ¹⁾	48,3	58,3 ^{1) 2)}
12	31,5	41,5	51,5	33,0	52,8	45,8	55,8 ¹⁾
11	29,0	39,0	49,0	30,5	50,3	43,3	53,3 ¹⁾
10	26,5	36,5	46,5	28,0	47,8	40,8	50,8
9	24,0	34,0	44,0	25,5	45,3	38,3	48,3
8	21,5	31,5	41,5	23,0	42,8	35,8	45,8
7	19,0	29,0	39,0	20,5	40,3	33,3	43,3
6	16,5	26,5	36,5	18,0	37,8	30,8	40,8
5	14,0	24,0	34,0	15,5	35,3	28,3	38,3
4	11,5	21,5	31,5	13,0	32,8	25,8	35,8
3	9,0	19,0	29,0	10,5	30,3	23,3	33,3
2	6,5	16,5	26,5	8,0	27,8	20,8	30,8
1	4,0	14,0	24,0	5,5	25,3	18,3	28,3
0	1,5	11,5	21,5	3,0	22,8	15,8	25,8
	m	m	m	m	m	m	m
							
	16 HC 175 FA	16 HC 175 FAr	16 HC 175 FAr	16 HC 175 CB-0460	16 HC 175 CB-0460r	16 HC 175 UC-0460m	16 HC 175 UC-0460mr

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. • Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании - по запросу.

r = verstärkt • reinforced • renforcé • rinforzato • reforzado • reforçado • усиленный

²⁾ **ohne Fahrwerke** • without Travel Gear • sans boogie • senza dispositivi di traslazione • sin cajas de traslación • sem mecanismo de translação • без механизмов передвижения

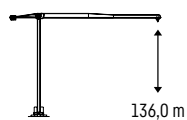


Antriebe • Driving units • Mécanismes d'entraînement • Meccanismi Mecanismos • Mecanismos • Приводы

3↑ 18 kW FU

WIW 220 MZ 403

⚡ kVA: 32,0
max. 250,0 m³



6 Lagen

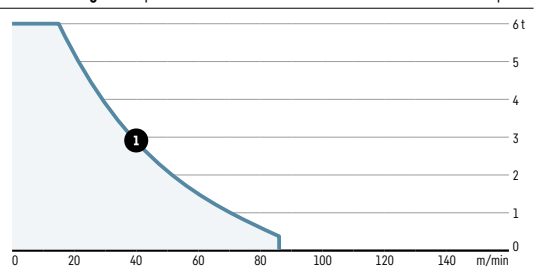
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stufenlos

stepless
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	t	m/min
1	6,00	0 ↔ 15
	0,38	0 ↔ 86

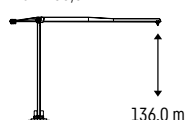
Geschwindigkeit • Speed • Vitesse • Velocità • Velocidad • Velocidade • Скорость



3↑ 30 kW FU

WIW 240 MZ 412

⚡ kVA: 41,0
max. 250,0 m³



6 Lagen

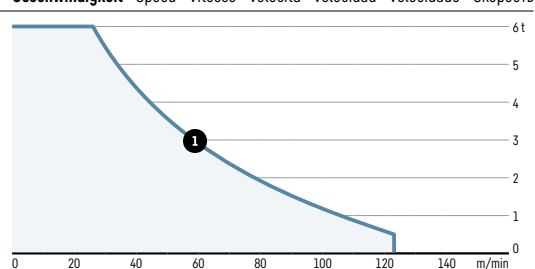
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stufenlos

stepless
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	t	m/min
1	6,00	0 ↔ 26
	0,50	0 ↔ 123

Geschwindigkeit • Speed • Vitesse • Velocità • Velocidad • Velocidade • Скорость



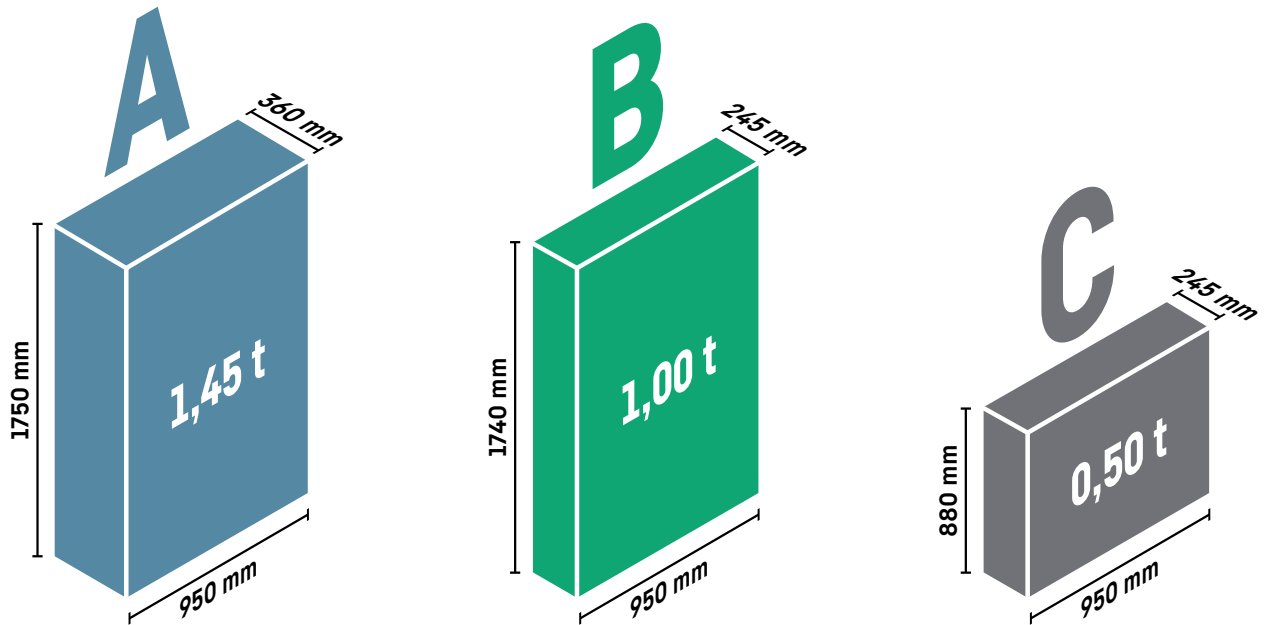
0 ↔ 0,8 U/min • st./min • tr./min	0 ↔ 106,0 m/min	25,0 m/min
7,5 kW FU	5,5 kW FU	2 x 4,0 kW (1,6 HC 175) / 2 x 7,5 kW (2,1 HC 290)

³¹ Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. • Further hoist load data: see instruction manual. • Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction.

Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. • Alturas bajo granco superiores según manual. • Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções.

Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

Ballast • Counterweight • Contrepoids • Zavorra • Lastre • Lastro • Балласт



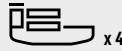
18 kW FU⁴⁾

WIW 220 MZ 403

m		C	B	A	t										
58,0	einteilig one-piece en une partie monopezzo de una pieza uma peça цельная		2	+	9	15,05	B	B	A	A	A	A	A	A	A
55,0		1	+	1	+	9	14,55	C	B	A	A	A	A	A	A
52,5			1	+	9	14,05		B	A	A	A	A	A	A	A
50,0			1	+	9	14,05		B	A	A	A	A	A	A	A
47,5		1	+		9	13,55		C	A	A	A	A	A	A	A
45,0		1	+		9	13,55		C	A	A	A	A	A	A	A
42,5			1	+	8	12,60		B	A	A	A	A	A	A	A
40,0		1	+		8	12,10		C	A	A	A	A	A	A	A
37,5		1	+		8	12,10		C	A	A	A	A	A	A	A
35,0			1	+	7	11,15			B	A	A	A	A	A	A
32,5					7	10,15				A	A	A	A	A	A
30,0			1	+	6	9,70				B	A	A	A	A	A
27,5					6	8,70					A	A	A	A	A
25,0			1	+	5	8,25					B	A	A	A	A
22,5		1	+		5	7,75					C	A	A	A	A
20,0			1	+	4	6,80						B	A	A	A

⁴⁾ Darstellung für weitere Hubwerke: siehe Betriebsanleitung. • Representation of additional hoists: see instruction manual. • Représentation d'autres mécanismes de levage : voir manuel d'instruction. • Rappresentazione per altri meccanismi di sollevamento: consultare il manuale d'istruzione. • Presentación de otros mecanismos de elevación: véase el manual de instrucciones. • Representação para outros mecanismos de elevação: consultar manual de instruções. • Иллюстрации других подъемных механизмов: см. инструкцию по эксплуатации.

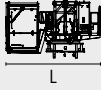
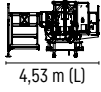
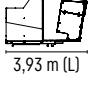
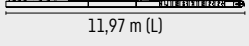
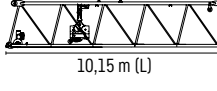
⁵⁾ Vor Montage des Auslegers: Erforderliche Gegenballast-Blöcke A in Gegenausleger einsetzen (in Tabelle fett gekennzeichnet). • Before assembling the jib: Attach required counterweight blocks A to counter jib (marked bold in table). • Avant le montage de la flèche : Mettre en place les blocs de contre-poids requis A dans la contre-flèche (indiqué en gras dans le tableau). • Prima di montare il braccio: Collocare i blocchi di contrappeso di tipo A necessari nella controfreccia (riportati in grassetto nella tabella). • Previo al montaje de la pluma: Insertar los contrapesos aéreos A correspondientes en la contrapluma (marcado en negrita en la tabla). • Antes da montagem da lança: Colocar os blocos de contrapeso A necessários na contralança (identificados em negrito na tabela). • Перед монтажом стрелы: Установите на консоли противовеса необходимые блоки противовеса А (выделены жирным шрифтом в таблице).



Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido Lista de embalagem • Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

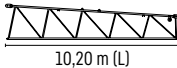
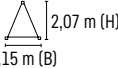
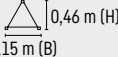
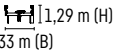
Kranoberteil • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание				
1	1	Drehbühne kpl. mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 12 EC/16 HC [16 EC] mit Kabine mit Podest Slewing platform complete with slewing ring and slewing ring support, cabin with platform • Plateforme tournante complète avec couronne d'orientation et pivot d'orientation, cabine avec plateforme • Piattaforma girevole completa di ralla e supporto ralla, cabina con pedana • Giratoria completa con asiento de pista y pista de giro con plataforma y cabina Plataforma de giro, coroa com rolamentos de esfera e base da coroa giratória, Cabina com plataforma • Поворотная платформа в сб. с шариковым опорноповоротным кругом и рамой ОПУ, Кабина с площадкой				
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁶⁾
			[4,53] 4,53	[2,42] 2,42	[2,68] 2,74	[8000] 8270
2	1	Drehbühne kpl. mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 12 EC/16 HC ohne Kabine mit Podest Slewing platform complete with slewing ring and slewing ring support, without cabin with platform • Plateforme tournante complète avec couronne d'orientation et pivot d'orientation, sans cabine avec plateforme • Piattaforma girevole completa di ralla e supporto ralla, senza cabina con pedana • Giratoria completa con asiento de pista y pista de giro con plataforma sin cabina • Plataforma de giro, coroa com rolamentos de esfera e base da coroa giratória, sem cabina com plataforma • Поворотная платформа в сб. с шариковым опорноповоротным кругом и рамой ОПУ, без Кабина с площадкой			2,75 m (H)	
			4,53 m (L)	2,42 m (B)		
				7250 kg ⁶⁾		
3	1	Drehbühne kpl. mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 100 LC mit Kabine mit Podest Slewing platform complete with slewing ring and slewing ring support, cabin with platform • Plateforme tournante complète avec couronne d'orientation et pivot d'orientation, cabine avec plateforme • Piattaforma girevole completa di ralla e supporto ralla, cabina con pedana • Giratoria completa con asiento de pista y pista de giro con plataforma y cabina • Plataforma de giro, coroa com rolamentos de esfera e base da coroa giratória, Cabina com plataforma • Поворотная платформа в сб. с шариковым опорноповоротным кругом и рамой ОПУ, Кабина с площадкой			2,99 m (H)	
			4,53 m (L)	2,42 m (B)		
				8400 kg ⁶⁾		
4	1	Kabine mit Podest • Cabin with platform • Cabine avec plate-forme • Cabina con pedana Cabina con plataforma • Cabina com plataforma • Кабина с площадкой			2,47 m (H)	
			3,93 m (L)	1,98 m (B)		
				1560 kg ⁶⁾		
5	1	Gegenausleger • Counter-jib • Contre-flèche • Controfreccia Contrapluma • Contra-lança • Консоль противовеса			0,81 m (H)	
			11,97 m (L)	1,40 m (B)		
				2740 kg ⁶⁾		
6	1	Ausleger-Anlenkstück • Jib heel section • Pied de flèche Sezione articolata braccio • Pluma tramo primero Base articulada de lança • Корневая секция стрелы			2,23 m (H)	
			10,15 m (L)	1,15 m (B)		
				1940 kg ⁶⁾		

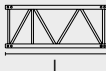
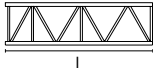
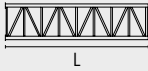
P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

[] Angaben in Klammern gelten für 12 EC/16 HC-KUD. • The data in brackets are valid for 12 EC/16 HC-KUD. • Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour 12 EC/16 HC-KUD. • Caratteristiche in [...] valgono per 12 EC/16 HC-KUD. • Los datos entre paréntesis son válidos 12 EC/16 HC-KUD. Características em [...] válidas pelo 12 EC/16 HC-KUD. • Данные в скобках относятся к ОПУ 12 EC/16 HC.

⁶⁾ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

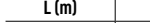
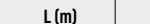
P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание					
7	1	Ausleger-Zwischenstück • Intermediate jib section • Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio • Tramo intermedio pluma Peça suplementar da lança • Промежуточная секция стрелы					
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾	
			2	5,25	1,15	2,14	660
			3	10,22	1,15	2,13	1070
			5	2,70	1,15	1,46	200
			6	7,69	1,15	1,46	450
			7	5,18	1,15	1,45	220
			8	5,16	1,15	1,45	190
			9	3,15	1,15	1,45	130
8	1	Ausleger-Zwischenstück • Intermediate jib section • Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio • Tramo intermedio pluma Peça suplementar da lança • Промежуточная секция стрелы					
			10	820 kg ⁽⁴⁾			
9	1	Ausleger-Kopfstück • Jib head section • Pointe de flèche • Punta braccio Tramo punta de pluma • Cabeça de lança • Концевая секция стрелы					
			110 kg ⁽⁴⁾				
10	1	Laufkatze • Trolley • Chariot • Carrello • Carrito • Carrinho • Грузовая тележка					
			500 kg ⁽⁴⁾				
11	1	Fahrkorb • Maintenance cage • Nacelle d'entretien • Cestello di manutenzione Plataforma de mantenimiento • Передвижная платформа					
			50 kg ⁽⁴⁾				

Turm • Tower • Mât • Torre • Torre • Torre • Башня

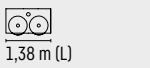
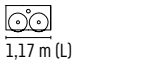
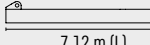
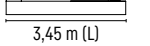
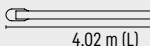
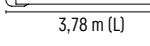
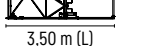
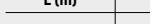
P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание							
12	1	Turmstück • Tower section • Élément de mât • Elemento di torre Tramo torre • Torre • Башенная секция							
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾			
			12 EC 125 TS-0390	4,19	1,20	1,20	1410		
			12 EC 125 TS-0585	6,14	1,20	1,20	1980		
			16 EC 160 TS-0390c	4,19	1,68	1,76	1520		
			16 EC 160 TS-0585	6,14	1,68	1,68	2030		
			16 HC 175 TS-0250c	2,50	1,80	1,80	1090		
			16 HC 175 TS-0500c	5,00	1,80	1,80	1830		
13	1	Turmstück lang • Long tower section Elément de mât long • Elemento di torre, lungo Tramo de torre largo • Peça de torre, comprida Башенная секция, длинная							
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾			
			12 EC 125 TS-1170	11,99	1,20	1,20	3590		
			16 EC 160 TS-1170	11,99	1,68	1,68	3720		
			16 HC 175 TS-1000c	10,00	1,80	1,80	3430		
			16 HC 175 TS-1250c	12,50	1,80	1,80	4200		
			14	1	Grundturmstück • Base tower section • Mât de base • Elemento di torre base Tramo base • Peça de base de torre • Секция основания				
						L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾
16 HC 175 TSB-1000c	10,00	1,80				1,80	3990		
16 HC 175 TSB-1000r	10,00	1,80				1,80	4000		
15	1	Kletterturmstück • Climbing tower section • Élément de hissage de mât Elemento torre di telescopaggio • Tramo de trepado • Tramo de telescopagem Секция самоподъема							
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁽⁴⁾			
			16 EC 160 ECTS-0390	4,19	2,13	2,11	1800		
			16 HC 175 ECTS-0250	2,75	2,20	2,45	1450		

Klettereinrichtung • Climbing equipment • Equipement de télescopage • Attrezzatura per allungamento della gru

Equipo de trepado • Acesórios p. subida no edifício • Обойма наращивания

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание				
16	1	Führungsstück kpl. • Guide section cpl. • Cage télescopique cpl. Gabbia di sopraelevazione compl. • Torre de montaje completa Peça de guia compl. • Направляющая секция в сб.				
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁴⁾
		16 EC 160 ECGS	8,83	5,34	3,58	3940
		16 HC 175 ECGS	9,60	2,10	2,42	4440
17	1	Hydraulikanlage • Hydraulic unit • Système hydraul. • Sist. idraul. Sistema hidráulico • Instalação hidráulica • Гидроагрегат				
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁴⁾
		16 EC 240 ECP	2,37	1,24	0,81	650
		16 HC 175 ECP	2,87	2,12	1,06	1050
18	1	Klettertraverse • Climbing cross-member • Traverse de télescopage Traversa di telescopaggio • Traviesa de trepado • Travessa para telescopagem Траверса обоймы самоподъема				
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁴⁾
		16 EC 240	1,65	0,24	0,80	380

Unterwagen • Undercarriage • Châssis • Carro • Carro con mástil • Carro de guindaste • Опорная рама

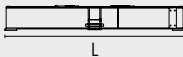
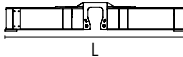
P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание				
19	2	Fahrschemel mit Antrieb • Rail bogie with drive • Bogie moteu Telajo con grappa propulsore • Caja rodillo motriz Quadra sem grapa de propulsão • Подрамник с приводом				
		16 HC 175	1,38 m (L)	0,87 m (H)	0,88 m (B)	
			 900 kg ⁴⁾			
20	2	Fahrschemel ohne Antrieb • Rail bogie without drive • Bogie fou Telajo senza grappa propulsore • Caja rodillo conducido Quadra com grapa de propulsão • Подрамник без привода				
		16 HC 175	1,17 m (L)	0,87 m (H)	0,60 m (B)	
			 860 kg ⁴⁾			
21	1	Tragholm lang • Long support arm • Longeron long • Longherone lungo Brazo soporte largo • Travessa comprida • Несущая балка, длинная				
		16 HC 175	7,12 m (L)	0,65 m (H)	0,78 m (B)	
			 950 kg ⁴⁾			
22	2	Tragholm kurz • Short support arm • Longeron court • Longherone corto Brazo soporte corto • Travessa curta • Несущая балка, короткая				
		16 HC 175	3,45 m (L)	0,55 m (H)	0,56 m (B)	
			 410 kg ⁴⁾			
23	2+2	Randträger • Border support • Traverse • Supporti base • Traviesa Apoio de bordo • Стяжная балка				
		16 HC 175	4,02 m (L)	10,12 m (H)	0,35 m (B)	
			 370 kg ⁴⁾			
24	4	Stützholm • Support strut • Hauban de châssis • Correnti di appoggio Tirante vertical • Travessa de apoio • Опорный подкос				
		16 HC 175	3,78 m (L)	10,32 m (H)	0,15 m (B)	
			 200 kg ⁴⁾			
25	1	Unterwagen-Turmstück • Undercarriage tower section • Mât de châssis Elemento di torre del carro • Tramo de carro • Peça de torre do chassis Опорная башенная секция				
		16 HC 175	3,50 m (L)	2,06 m (H)	2,06 m (B)	
			 1500 kg ⁴⁾			
26	1	Stapel Aufstiege und Podeste • Bundle of ladders and platforms Faisceau d'échelles et de plates-formes • Serie di scale e rampe Paquete de escaleras y plataformas • Escadas e patamares Лестницы и площадки				
		16 HC 175	3,50 m (L)	1,00 m (H)	1,20 m (B)	
			 1000 kg ⁴⁾			
27	1	Kiste mit Kleinteilen • Crate with small parts • Caisse contenant des accessoires • Cassa con accessori • Caja con accesorios Caixa de acessórios • Ящик с мелкими деталями				
			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁴⁾
			2,00	1,00	1,00	2000

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

⁴⁾ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

Fundamentkreuz • Cruciform base • Châssis en croix • Crociera • Carro de guindaste

Base cruciforme • Фундаментная крестовина

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание				
28	1	Tragholm I • Arm I • Longeron I • Longherone I • Travessa I Brazo I • Несущая балка I				
29	1	Tragholm II • Arm II • Longeron II • Longherone II • Travessa II Brazo II • Несущая балка II				
30	2+2	Randträger • Border support • Traverse • Supporti base • Traviesa Apoio de bordo • Стяжная балка				

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.

This information is supplied without liability.

Ces renseignements sont sans garantie.

Tutte le indicazioni fornite senza garanzia.

Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada.

Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida.

Все данные указаны без обязательств.

Änderungen vorbehalten!

Subject to technical modifications!

Sous réserves de modifications !

Con riserva di modifiche!

¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!

Sujeto a modificações!

С правом внесения изменений!